Rechnung des Eidgenössischen Orchesterverbandes 1972 = Comptes de la Société fédérale des orchestres en 1972

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres**

Band (Jahr): **34 (1973)**

Heft 3-4

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

lité de président d'honneur, le défunt témoigna durant près de dix ans toujours un vif intérêt pour l'activité de la commission de musique et pour la bibliothèque centrale. Son legs de 2000 francs pour l'acquisition de musique nous remplit, nous aussi, d'une joie reconnaissante car nous sommes particulièrement bien placés pour connaître les difficultés de la SFO dans ce domaine.

Bremgarten près Berne, 1er mars 1973

Le président de la commission de musique: *Edouard-M. Fallet-Castelberg*

Rechnung des Eidgenössischen Orchesterverbandes 1972
Comptes de la Société fédérale des orchestres en 1972

1. BILAN — BILANZ

Actif — Aktiven	Fr.	*Passif — Passiven*	
101. Caisse/Kasse	93.35	21. Réserves/Rückstellungen	1 295.—
102. Cpte. chèques/Postcheck	10 231.35	601. Compte transitoire/ Transitorisches Konto .	6 000.—
103. Banque/Bank	2 601.45	221. Capital/Eigenkapital .	7 504.55
104. Débiteurs/Debitoren .	1 866.40		
111. Insignes délégués/ Delegierten-Abzeichen	1.—		
112. Insignes vétérans/ Veteranen-Abzeichen .	1.—		
113. Catalogues/Kataloge .	1.—		
114. Musique/Musikalien . .	1.—		
115. Mobilier/Mobiliar . .	1.—		
116. Blocs-commande/ Bestellblöcke	1.—		
117. Insignes vét. honneur/ Ehrenvet.-Abzeichen .	1.—		
	14 799.55		14 799.55

Notes explicatives au bilan — Erläuterungen zur Bilanz

114. *Musique — Musikalien*		Dépréciations Abschreibungen
Etat au — Bestand am 1. 1. 1972	1.—	
Acquisitions en 1972 — Anschaffungen 1972 .	3 880.25	
Dépréciations en 1972 — Abschreibungen 1972 .	3 880.25	3 880.25
Etat au — Bestand am 31. 12. 1972 . . .	1.—	

118. *Suppléments catalogue — Katalognachträge*

		Dépréciations Abschreibungen
Etat au — Bestand am 1. 1. 1972	—.—	
Frais d'acquisition — Erstellungskosten . .	755.—	
Dépréciations en 1972 — Abschreibungen 1972 .	755.—	755.—
Etat au — Bestand am 31. 12. 1972 . . .	—.—	
Total des dépréciations en 1972 — Total der Abschreibungen 1972		4 635.25

601. *Compte transitoire — Transit-Konto:*

Il s'agit de la subvention fédérale pour 1973 — Es handelt sich um die Bundessubvention für 1973.

2. COMPTES D'EXPLOITATION — BETRIEBSRECHNUNGEN

a) Produits — Ertrag	Budget 1972 Fr.	Comptes Rechnung 1972 Fr.	Budget 1973 Fr.
201. Créanciers — Kreditoren	—.—	20.—	—.—
301. Subvention fédérale — Bundessubventionen	6 000.—	6 000.—	6 000.—
302. Cotisations — Beiträge	8 100.—	8 115.—	8 000.—
303. Membres passifs — Passivmitglieder	120.—	120.—	120.—
304. Droits d'entrée — Eintrittsgebühren	10.—	50.—	10.—
311. Intérêts — Zinsen	200.—	267.20	250.—
321. Dons — Gaben	—.—	2 000.—	—.—
322. Vente insignes délégués Verkauf von Delegierten-Abzeichen	—.—	—.—	—.—
323. Vente insigne vétérans Verkauf von Veteranen-Abzeichen	40.—	84.—	50.—
324. Vente catalogues — Verkauf von Katalogen	20.—	232.60	20.—
325. Location musique — Mietgebühren Musikalien	50.—	1 217.50	100.—
326. Vente blocs de commande Verkauf von Bestellblöcken	20.—	49.20	20.—
327. Vente insignés vétérans d'honneur Verkauf von Ehrenveteranen-Abzeichen	—.—	56.—	20.—
328. Vente suppléments catalogue Verkauf von Katalognachträgen	—.—	—.—	100.—
	14 560.—	18 211.50	14 690.—

b) Charges — Aufwand	Budget 1972 Fr.	Comptes Rechnung 1972 Fr.	Budget 1973 Fr.
401. Cours perfectionnement — Fortbildungskurse	200.—	—.—	200.—
410. Indemnités au bibliothécaire Entschädigungen an Bibliothekar	2 400.—	2 400.—	2 400.—
411. Location de la bibliotéque — Miete Bibliothek	2 400.—	2 300.—	2 400.—
412. Indemnités diverses — Diverse Entschädigungen	200.—	200.—	200.—
421. Contribution SFO — Beitrag EOV an «Sinfonia»	300.—	300.—	300.—
422. Abonnements «Sinfonia» CC/CM — ZV/MK	100.—	161.50	200.—
423. Rédaction — Redaktion «Sinfonia»	200.—	78.50	200.—
431. Assemblées — Sitzungen	2 500.—	3 366.90	3 000.—
432. Délégations — Delegationen	100.—	318.60	300.—
433. Suppléments catalogue — Katalognachträge	300.—	—.—	200.—
434. Matériel pour la bibliothèque Material für die Bibliothek	300.—	170.—	200.—
435. Assurances — Versicherungen	200.—	222.40	200.—
436. Frais de la bibliothèque qui sont facturés aux sections — Spesen der Bibliothek, die den Sektionen verrechnet werden	200.—	—.—	—.—
437. Frais d'exploitation de la bibliothèque Betriebskosten der Bibliothek	400.—	18.10	200.—
438. Frais généraux des organes d'exploitation Unkosten der Betriebsorgane	2 300.—	2 242.95	2 500.—
600. Dépréciations — Abschreibungen	3 700.—	4 635.25	3 000.—
	15 800.—	16 414.20	15 500.—
Gain — Gewinn	—.—	1 797.30	—.—
Perte — Verlust	1 240.—	—.—	810.—
	14 560.—	18 211.50	14 690.—

Bulle, 11. 2. 1973

Le caissier central — Der Zentralkassier: *André Jaquet*

Revisorenbericht *Rapport des vérificateurs*

Die Unterzeichneten des Orchestervereins Thalwil und des Orchestervereins Rüti (ZH) haben heute die Jahresrechnung pro 1972 des Eidgenössischen Orchesterverbandes in vielen Stichproben geprüft und festgestellt, daß

— die Buchungen mit den Belegen übereinstimmen,
— die Vermögenswerte ausgewiesen sind,
— die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung den Buchungen entsprechen.

Bei einer Bilanzsumme von Fr. 14 799.55 beträgt das Eigenkapital Fr. 7504.55. Dank der großzügigen Spende von Fr. 2000.— aus dem Nachlaß unseres Ehrenpräsidenten Robert Botteron ergibt sich ein Betriebsgewinn von Fr. 1797.30.

Wir beantragen der Delegiertenversammlung, die Rechnung pro 1972 zu genehmigen und dem Zentralvorstand Décharge zu erteilen. Dem Kassier, Herrn A. Jaquet, danken wir für seine große, gewissenhafte und saubere Arbeit bestens.

Zürich, 17. Februar 1973

Für den Orchesterverein Thalwil: *W. Stückelberger*
Für den Orchesterverein Rüti (ZH): *Heinrich Braun*

Traduction

Les soussignés, membres de l'Orchesterverein Thalwil et de l'Orchesterverein Ruti (ZH), ont vérifié aujourd'hui les comptes annuels pour 1972 de la Société fédérale des orchestres en effectuant de nombreux sondages, et ils ont constaté que

— les écritures concordent avec les pièces comptables,
— les valeurs de la fortune sont documentées,
— le bilan ainsi que le compte de profits et pertes correspondent aux écritures.

Le total du bilan se monte à fr. 14 799.55 et le capital propre à fr. 7504.55. Grâce au don généreux de fr. 2000.— de la succession de notre président d'honneur Robert Botteron, il en résulte un gain d'exploitation de fr. 1797.30. Nous proposons à l'assemblée des délégués d'accepter les comptes annuels pour 1972 et d'en donner décharge au comité central. Nous remercions beaucoup le caissier central, M. A. Jaquet, de son grand travail consciencieux et propre.